

Contents

INTRODUCTION	vii
PREFACE TO THE SECOND EDITION	ix
1 DEFINITIONS AND TYPOLOGIES	1
2 INTERFERENCE AND CODE SWITCHING	43
Lexical Transfer	57
Morphological Transfer	65
Syntactic Transfer	69
Phonological Transfer	71
Prosodic Transfer	73
Code-switching	75
3 MEASUREMENT OF BILINGUALISM AND BICULTURALISM	85
4 THEORETICAL CONSIDERATIONS	118
5 PROBLEMS OF THE BILINGUAL SPEAKER	152
BIBLIOGRAPHY	179
INDEX	203